

protected by taboo; reserved, held apart; taboo; the stillness and awe of taboo. *Kahua ho'omalū*, detention camp. *Ke'ena malu*, any private or restricted room. *Ma ka malu o kona 'ēheu*, within the shelter of his wings. *Ka'a i ka malu ō*, still being cherished, fostered. *No ka waiho wale 'ana nō ia mea ma kona malu*, for the retention of this thing for his protection. *He malu ka nohona*, life is protected, peaceful. *Ua malu neia kino mamuli o kō leo*, this person is set apart because of your wish. *Malalo o ka malu o kēia kūlanakauhale*, under the control of this city. **ho'o.malu**. To bring under the care and protection of, to protect; to keep quiet, still, as during taboos or (modern) for peaceful meditation during *ho'oponopono* family therapy; to restrict, confine, quarantine; to judge, rule over, govern, make peace between warring parties; to suspend, as a license; to preside, as at a meeting; to call to order; probation. Cf. *hale ho'omalū*, *luna ho'omalū*. *Ho'omalū ma'i*, quarantine. *Panakō ho'omalū 'ia*, security bank; *lit.*, protected. *Ho'omalū 'ia ka Hale*, the House was called to order. *Ua ho'omalū 'ia kākou e ke aupuni*, we are protected by the government. *Ho'omalū kua*, armistice. *E ho'omalū kākou 'oia e ho'omaka ana ka hālāwai*, let us be quiet while the meeting begins. *Ka po'e hewa i ho'omalū 'ia*, evildoers who were restricted. *'Aha ho'okolokolo ho'omalū*, police court. *Māka'i ho'omalū pō*, night-patrol police. *Ho'omalū i kou po'e* (1 Nal. 3.9), to judge thy people. (PPN *malū*.) **2**. n. Name recorded by Gosline for sidespot goatfish, *Parupeneus pleurostigma*.

**malū**. vs. Secretly, confidentially, clandestinely, illegally, stealthily, furtive. *Lawe malū*, to take secretly. *Ho'opae malū*, to bring ashore illegally, smuggle. (PPN *maluu*.)

**mā.lua**. **1**. nvs. Net mesh large enough to admit the entrance of two fingers; a net of such a mesh; two-ply. Cf. *mākahi*. **2**. (*Cap.*) n. Sea breezes, famous in song. See ex., below. **3**. Depression or cavity, planting hole. (AP.)

**malū.ā**. Same as *moloā*, lazy.

**Mā.lua Hele**. n. Wind, well known on Kaua'i, said to blow from the northwest. *Lit.*, traveling *Mālua*.

**Mā.lua Kele**. n. Trade wind, as on north Kaua'i. *Lit.*, damp *Mālua*.

**Mā.lua Ki'i Wai**. n. Sea breeze accompanied by showers, known at Hilo. *Lit.*, *Mālua* fetching water. Also *Huehu*, *Mālua Ki'i Wai*. *Mālua Ki'i Wai ke aloha*, *ho'opulu i ka liko māmane* (song), greetings to the water-fetching *Mālua* breeze, bringing moisture to the *māmane* buds.

**mā.lua.lua**. **1**. vs. Rough, bumpy, uneven, full of ruts or puddles. Cf. *lua*, hole. **2**. (*Cap.*) n. North wind, known at Maui, Moloka'i, and O'ahu. See ex., *pāhili*.

**mā.lua.'ula**. n. Type of tapa stained with dye made of *kukui* bark.

**malū.hā**. n. Mallow bush. (Ioba 30.4.)

**malūhi**. Same as *māluhiluhi*; dull, sleepy. Also *molohi*. **ho'o.malūhi**. Same as *ho'omāluhiluhi*.

**malū.hia**. nvs. Peace, quiet, security, tranquillity, serenity; safety; solemn awe and stillness that reigned during some of the ancient taboo ceremonies; peaceful, restful. *E ho'omaha me ka maluhia*, rest in peace. **ho'o.malū.hia**. To cause or give peace, protect; to arbitrate between warring parties.

**mā.lūhi.lūhi**. vs. Tired, weary; worn out; tiresome, wearisome, fatiguing. **ho'o.mā.lūhi.lūhi**. To cause fatigue, exhaust, tire; tiresome, exhausting, toilsome. *'A'ohe waiwai o ka hele 'ana*, *he ho'omāluhiluhi*, there's no use going, it wears one out.

**Malū-ko'i**. n. Name of a rain associated with Kaha-lu'u, O'ahu. (Elbert and Mahoe 61.)

**malū ko'i**. n. Services for consecrating (*malū*) adzes to be used for cutting 'ōhi'a logs for images or canoes (also *malū 'ōhi'a*); people engaged in such services. (Kam. 76:146.) See *haku 'ōhi'a*, *kapu 'ōhi'a kō*. *Fig.*, shadow of death, deep gloom or shade (PH 25, FS 158-

9). *Lit.*, adze taboo. *Pi'i hou ka malu ko'i o nā kōnaka* (For. 4:53), the image cutters of the people went up again.

**Malū-lani**. n. Name of a star. *Lit.*, celestial shade.

**malūle**. vs. Limp, weak, flexible; soft and fragile, as some eggshells. Cf. *ha'i malūle*, *hāpai malūle*.

**ho'o.malūle**. To make lax, limp, weak; to relax, weaken, enfeeble; to shed a hard shell, as of a crab; to change from a caterpillar into a butterfly; to metamorphose. Cf. *lā'au ho'omalūle kino*. *Wai ho'omalūle*, water of relaxation [liquor].

**mā.lūle.lūle**. Redup. of *malūle*.

**malūlu**. Pool that never dries up. (AP.) Cf. *lulu*, sheltered.

**malū make**. n. Shadow of death. (Ioba 24.17.)

**malū.malū**. Redup. of *malū*; shelter or protection of any kind, often humble; shady. *Malūmalū akua*, shelter or protection of the gods. *'A'ole maika'i loa 'o kēia hale akā he malūmalū*, this house is not very good, still it is a shelter. *He malūmalū hele lā*, it's protection [for] going in the sun. **ho'o.malū.malū**. To overshadow, cast a shadow; shade; darken, as by a cloud. *Nā kerubimani e ho'omalūmalū i ka noho aloha* (Heb. 9.5), the cherubim of glory overshadowing the mercy seat.

**malū.malū.hia**. Redup. of *malūhia*.

**malūna**. See *luna*.

**malū 'ō.hi'a**. n. Taboo ceremonies when an 'ōhi'a tree was cut to be carved into images; the log itself. (Kam 76:136.) Cf. *malū ko'i*.

**mama**. vt. To chew, masticate (but not swallow; cf. *nau*). *Kona mau mama 'awa*, his kava chewers. (PPN *mama*.)

**mā.mā**. **1**. vs. Fast, nimble, speedy of movement, quick, brisk, swift; to hasten, hurry. *Māmā i ka hele*, fast going, traveling far and fast; said also of an infant in the first stages of walking by himself. *Māmā i ka holo*, fast in running. **2**. vs. Light, of weight. *Fig.*, eased of pain, ache, or distress. *Eamāmā*, oxygen. *Akemāmā*, lungs. **ho'o.mā.mā**. To lighten, as a load; to ease pain; to cheer. *E ho'omāmā 'oe i kou kaumaha*, ease your grief. (PPN *ma'ama'a*.) **3**. n. Mama, mother.

**mamae**. Redup. of *mae*; sickly, listless; weakening or withering effect of pain; wan or pale, as after illness; crestfallen, as after enthusiasm is squelched. **ho'o.mamae**. Caus/ sim., to weaken. (PPN *mamae*.)

**mama.iki**. See *pūpū mamaiki*.

**mamaka**. **1**. vi. To put forth buds, to bud; green. *Mamaka hou*, to bud anew. Cf. *maka*, bud. **2**. n. A variety of kava. (HP 202.)

**mā.maka**. **1**. nvi. Horizontal carrying stick, borne over the shoulders; to carry this stick. *Ua māmaka lākou i ka huaka'i a ke ali'i*, they bore carrying sticks on the chief's journey. **2**. n. A game: one person grasps his own ankles from the back; others stick a *māmaka* pole between his arms and his back and carry him, as they would a bundle. A more difficult variant is that one person may attempt to carry two persons single-handed. **3**. n. Bearer, traveler.

**mā.maka.kaua**. n. Company of warriors. *Lit.*, carriers of war. Cf. *'Ahahui Māmakakaua*.

**mamaka.walū**. Redup. of *makawalū*. *He mamakawalū lākou i loko o 'I* (chant), they are many in the 'I family.

**mamake**. **1**. Redup. of *make* 1; to die, of several; to wilt, wither, of plants. (PPN *mamate*.) **2**. Colloquial for *makemake*, to want, like.

**mā.maki**. n. Small native trees (*Pipturus* spp.) with broad white-backed leaves and white mulberry-like fruit; the bark yielded a fiber valued for a kind of tapa, similar to that made from *wauke* but coarser. Often misspelled *mamake*. (Neal 318-9.) Also *waimea*. See ex., *wale* 1.

**māmala**. Redup. of *mala* 1, 2. See ex., *pu'u lele*.

**mā.mala**. n. **1**. Fragment, splinter, chip, piece. *Nā mā-mala i koe* (Luka 9.17), fragments [of food] that remained. (PPN *mala*.) **2**. Stroke, as of paddle or of war club. *'Ehia māmala newa āu i hahau ai?* How many